

EXAMEN DE LAS PROPUESTAS DE ENMIENDA A LOS APÉNDICES I Y II

A. Propuesta

Transferir *Tursiops truncatus ponticus* del Apéndice II al Apéndice I.

B. Autor de la propuesta

Georgia.

C. Documentación justificativa1. Taxonomía

- 1.1 Clase: Mammalia
- 1.2 Orden: Cetacea
- 1.3 Familia: Delphinidae
- 1.4 Género, especie y subespecie: *Tursiops truncatus ponticus* (Barabash-Nikiforov, 1940 citado en Tomilin, 1967; el tipo de localidad dada es el Mar Negro en Novorisisk)
- 1.5 Sinónimos científicos: Ninguno
- 1.6 Nombres comunes:
- | | |
|------------|---|
| Español: | Pez mular, tursión |
| Francés: | |
| Inglés: | Black Sea bottlenose dolphin |
| Búlgaro: | Afala |
| Georgiano: | Aphalina |
| Rumano: | Afalin, delfinul cu bot de sticia, delfinul cu bot gros |
| Ruso: | Afalina chernomorskaya |
| Turco: | Afalina |
| Ucraniano: | Afalina chornomors'ka |
- 1.7 Número de código: A-111.002.014.002

2. Parámetros biológicos

2.1 Distribución

La subespecie *Tursiops truncatus ponticus* es endémica del Mar Negro y está aislada de otras poblaciones de delfines mular del Mediterráneo y otras aguas (Tomilin, 1967; Rice, 1998). Hay bastante preocupaciones acerca de la situación de los cetáceos del Mar Negro. Por ejemplo, la Sociedad Europea de Cetáceos emitió una declaración de inquietud acerca de la situación de esta población. No existen estimaciones de población fiables para los pequeños cetáceos del Mar Negro, ni de las diversas presiones graves a que hace frente esta especie. En efecto, el futuro de los delfines del Mar Negro es bastante sombrío. Existe la posibilidad bastante concreta de que desaparezcan plenamente en los próximos 10 ó 20 años, a menos que se tomen medidas urgentes (ECS, 1993). La UICN ha coincidido en que el delfín mular del Mar Negro está amenazado. Sin embargo, la especie (*Tursiops truncatus*) está distribuida en todo el mundo, en las aguas templadas y tropicales (Wells and Scott, 1999).

En 2002, se analizaron muestras de delfines mular del Mar Negro y se compararon con las poblaciones de delfines del mismo tipo del Mediterráneo y el Atlántico nororiental (*Tursiops truncatus*) (Natoli, A, 2002). Si bien hasta ahora sólo se ha analizado un pequeño número de delfines del Mar Negro, se han identificado variaciones significativas desde el punto de vista estadístico en las frecuencias alélicas de microsatélite entre las poblaciones y los cuatro haplotipos de las regiones de control propios del Mar Negro. La diferencia genética de magnitud indica que este análisis puede utilizarse sin ambigüedad para distinguir muchos delfines mulares individuales del Mar Negro de aquellos del Mediterráneo y del Atlántico nororiental.

2.2 Disponibilidad del hábitat

El hábitat de la especie está bastante degradado y disminuyendo en calidad debido a la contaminación de fuentes de alcantarillado e industriales, floraciones de algas, la disminución de las especies que sirven de proas debido a la pesca excesiva y la captura incidental en las actividades de pesca (Birkun et al., 1992; Bogdanova et al., 1996; Kulagin et al., 1996; Pavlov et al., 1996).

La zona costera del Mar Negro está densamente poblada, y la población permanente representa aproximadamente 16 millones de habitantes, junto con otros 4 millones de visitantes que vienen durante la temporada turística estival (PNUMA, 1999). La zona de drenaje incluye partes importantes de 17 países, 13 ciudades capitales y unas 160 millones de personas (BSEP, 1996). Debido a su índole cerrada, el intercambio limitado de aguas y la poca circulación, el Mar Negro es especialmente vulnerable a la contaminación (Vinogradov, 1994). La aportación de nutrientes de la agricultura, la industria y el alcantarillado ha causado la eutrofización y una floración generalizada de algas. La contaminación por aguas residuales también introduce patógenos humanos que han sido asociados con enfermedades en los delfines. Además, hay concentraciones elevadas de productos químicos industriales y agrícolas que pueden ser responsables de la deficiencia inmunitaria y los índices de reproducción potencialmente bajos que se han señalado en los delfines.

Se ha indicado que la índole vulnerable del Mar Negro y los profundos efectos de las actividades humanas han causado una transformación del ecosistema de ese Mar hacia una nueva situación ecológica en la que predominan determinados depredadores marinos del plancton y en que las poblaciones de peces se han reducido considerablemente.

2.3 Situación de la población

Hasta la fecha, no se dispone de datos científicos fiables sobre la abundancia de las poblaciones de delfín mular del Mar Negro. Algunas estimaciones soviéticas recientes de 1975-1993 (Mikhalev *et al.*, 1978; Yukhov *et al.*, 1986; Sokolov *et al.*, 1990; Mikhalev, 1996 a; Yaskin and Yukhov, 1997) todavía no han sido examinadas por el Comité Científico de la CBI (el examen está previsto en 2003). Sin embargo, se estima que la abundancia general de delfines en el Mar Negro ha disminuido considerablemente debido a una grave sobreexplotación por parte de varias naciones hasta el decenio de 1980, a los fines del consumo humano y para productos industriales. La abundancia original de los pequeños cetáceos del Mar Negro podría haber sido tan elevada como de 1,52 millones (Zemsky, 1996).

No se conoce a ciencia cierta las proporciones de los tres pequeños cetáceos endémicos (delfín mular, *Phocoena phocoena relicta* y *Delphinus delphis ponticus*) en estas capturas, ni tampoco el grado relativo de agotamiento. No se dispone de información fiable sobre la matanza intencional de los delfines mulares silvestres del Mar Negro, ya que la prohibición de la pesca de cetáceos se puso en práctica en 1983, pero se sabe que continúan algunas capturas directas, lo que incluye la captura de delfines vivos para delfinarios y la resultante del conflicto entre los mamíferos marinos y las pesquerías costeras (Birkun, 2002a).

2.4 Tendencias de la población

Como no se dispone de datos fiables sobre las tendencias de la población, se utilizan las cifras de capturas como indicador de esa tendencia. La recogida de pequeños cetáceos de las tres especies en las pesquerías especializadas se situaba en las decenas de miles por año y superaron los 100.000 algunos años, seguidos por un desmoronamiento de las pesquerías en 1960 (Zemsky, 1996), aún cuando las capturas continuaron en Turquía (Yel et al, 1996). En el siglo XX en el ex Imperio Ruso, y luego en la Unión Soviética, el número exacto de cetáceos del Mar Negro matados y elaborados sin duda superaba los 1,5 millones de animales de las tres especies, mientras que los otros Estados del Mar Negro probablemente mataron en su conjunto cerca de cuatro o cinco millones (Birkun *et al.*, 1992; Birkun and Krivokhizhin, 1996 and Birkun, 2002a). No se conoce la situación actual, pero se deduce que la especie se ha agotado.

2.5 Tendencias geográficas

No se conocen subpoblaciones. Como se indicó supra, se estima que la abundancia ha disminuido considerablemente debido a la explotación excesiva y la destrucción del hábitat. La población de delfines mular del Mar Negro se divide en varios rebaños bastante separados, cada uno de los cuales está compuesto por 60-150 animales (Bel'kovich, 1996 and Birkun, 2002a).

2.6 Función de la especie en su ecosistema

La alimentación se basa primordialmente en las especies bénticas de la zona nerítica, lo que incluye los peces *Raja clava*, *Bothus maeoticus*, *Gadus euxinus*, *Scorpaena porcus*, *Mugil cephalus* y otras especies, así como crustáceos. También se consumen peces pelágicos, si se encuentran en densas concentraciones en la zona (BSEIN, 1999). El hábitat es una faja estrecha próxima a la costa, a diferencia del ancho hábitat pelágico de los delfines comunes que habitan en todo el mar.

2.7 Amenazas

Es evidente que el delfín mular del Mar Negro está sujeto a graves amenazas y reúne los criterios "biológicos" del anexo I de la resolución Conf. 9.24. Varios grupos de expertos internacionales han destacado exhaustivamente las amenazas a la especie y su hábitat, lo que ha sido reconocido por los Estados del área de distribución. La decisión Com. 11. 23, adoptada por consenso en la 11ª reunión de la Conferencia de las Partes, encargaba a la Secretaría de la CITES que coordinara las medidas con las organizaciones internacionales pertinentes, especialmente el Convenio de Berna, la Convención de Bucarest, la Convención de Bonn y el Acuerdo sobre la conservación de los pequeños cetáceos del Mar Negro, el Mar Mediterráneo y la zona contigua del Atlántico (ACCOBAMS)".

Amenazas ambientales

El ecosistema del Mar Negro se ha visto considerablemente modificado y perturbado a raíz de la intensa aportación de contaminación ribereña y costera, la urbanización costera, la perturbación causada por un intenso tráfico de buques, la pesca excesiva y los efectos de especies introducidas, particularmente la *Mnemiopsis leidii*, que ahora domina el ecosistema (GESAMP, 1997).

El principal hábitat del delfín mular del Mar Negro está también sujeto a una presión constante de diversos cambios físicos introducidos por el hombre en el lecho marino, las costas y los ríos que afluyen al mar. Estas presiones incluyen el dragado de canales y el vertimiento marino de sedimentos retirados, la extracción de arena del fondo del mar, la exploración de gas y petróleo frente a la costa y la pesca de arrastre en el fondo. Alguna de estas actividades plantean importantes amenazas a los delfines, ya que a ellas pueden imputarse la degradación generalizada del hábitat y también la perturbación permanente o periódica de los rebaños de delfines (Birkun, 2000a).

El delfín mular tiene un potencial reproductor bajo; las hembras alcanzan muy lentamente la madurez (la madurez sexual se produce entre 5 y 12 años de edad), producen una sola cría y tienen intervalos prolongados entre los nacimientos (2-3 a 6 años) (Leatherwood and Reeves, 1983; Evans, 1987; Tomilin, 1957 and Burkin, 2002a). Es poco probable que la reproducción actual, indudablemente deprimida por sectores ambientales, compense la mortalidad actual y los retiros de ejemplares capturados vivos. A raíz de la considerable aportación de contaminación ribereña y costera, la carga contaminante en los cetáceos del Mar Negro es elevada. La contaminación con DDT es particularmente alta en relación con otras partes del mundo, lo que indica su utilización constante en la región (Tanabe et al., 1997). Los delfines mulares del Mar Negro acumulan altos niveles de contaminantes orgánicos persistentes en sus tejidos (BLASDOL, 1999 and Birkun, 2002a).

Mortalidad incidental – Los *Tursiops* pueden quedar atrapados en los aparejos de pesca y ser víctimas de lesiones por los golpes de los buques. El 4% de las especies de cetáceos transzonales del Mar Negro examinadas en 1989 – 1991 presentaban traumatismos (heridas, fracturas en el esqueleto y hematomas), mientras que el 17% tenía lesiones gástricas similares a las úlceras provocadas por el estrés (Evans, 1993). En las aguas bajas de la plataforma continental de los seis Estados del área de distribución se producen capturas incidentales de delfines mulares (Birkun, 2002a). No se conoce en nivel de mortalidad incidental, aunque se estima que es considerable: de 3450 redes de pesca examinadas en 1980 y en 1981 en Crimea, se encontraron 113 cetáceos (Zhuravleva et al., 1982), y también se encontraron 194 delfines muertos en las redes de arrastre de 14 buques turcos detenidos en la primavera de 1992 (Pasyakin, 1991). Habida cuenta del alto nivel de la actividad pesquera en el Mar Negro, es probable que la captura incidental sea muy importante (Evans and Addink, 1993). La muerte de 20 delfines en 1998 se atribuyó a haber quedado atrapados en redes para rodaballos (Svilen Enev, com. pers. a WDCS, 9/9/98).

Falta de recursos alimentarios – Las pesquerías costeras y pelágicas pueden afectar a los delfines mulares del Mar Negro a través de una explotación excesiva de la especie que constituye la proa de los delfines (Birkun, 2002 a). Se afirma que los pescadores del Mar Negro habrían visto una disminución de las especies de peces en sus aguas, de 170 a 44 en solamente 10 años. Se estima que ello obedecería a una aguda competencia entre especies para la obtención de alimentos, lo que puede volver a los animales más susceptible a las enfermedades, infecciones parasitarias y movilización de contaminantes tóxicos (Birkun et al., 1992).

Enfermedades – No se conoce el índice de mortalidad normal para las poblaciones de delfín mular del Mar Negro, si bien algunos patógenos naturales pueden provocar enfermedades mortales en estos animales (Birkun et al. 1992, Birkun, 2002 a and Birkun, 2002b). Los cetáceos transzonales registrados en Crimea (Krivokhizhin and Birkun, 1999, Birkun 2002a and Birkun, 2002b) demuestran una elevación de la mortalidad natural del delfín mular desde 1989. En 1990 se registró un aumento sin precedentes de la muerte de delfines mulares en desplazamiento, por causas que aún no están determinadas (Krivokhizhin and Birkun, 1999 and Birkun, 2002 a).

Varios investigadores han indicado que los cetáceos del Mar Negro ahora presentan un alto grado de mala salud poco frecuente, y un índice elevado de mortalidad, y vinculan estas circunstancias a las condiciones del medio ambiente en el Mar Negro (por ejemplo, Bogdanova et al. 1996 y com. pers. de A. A. Birkun, BREMA Laboratory, Ucrania, a WDCS). Se ha establecido una relación entre la contaminación industrial y por alcantarillados y la salud de los cetáceos, una de las fuentes de deficiencia inmunológica y la otra como generador significativo de agentes infecciosos. Los desórdenes patológicos más frecuentes observados en los cetáceos encallados y capturados incidentalmente en el Mar Negro son: neumonía y sinusitis causados por infección con nematodos; gastritis causada por infección causada por trematodos, y desórdenes de piel, intestinales, del hígado y de los nódulos linfáticos provocados por infección con cestodos (Birkun, 2002a y Birkun, 2002b). Se ha determinado que las infecciones pulmonares por nematodos (complicadas con superinfecciones bacteriales y posiblemente virales) son la causa principal de muerte natural de los cetáceos del Mar Negro. El 77% de los delfines mulares examinados durante 1989-1991 mostraban

lesiones perniciosas en sus pulmones (Birkun, et al., 1992). Ha habido varios casos de encallamiento masivo de cetáceos en el Mar Negro, aparentemente relacionados con inmunodeficiencias exacerbadas por la contaminación (lo que incluye brotes de morbilivirus) (Birkun et al., 1999). Una serie de epizootias similares ha afectado mucho a otras poblaciones e mamíferos marinos en todo el mundo (Simmonds and Mayer, 1997).

Explotación comercial

Entre las presiones que sufren los delfines del Mar Negro figuraban la caza directa para obtener sus productos y la captura de especímenes vivos (véase 3 infra). La industria de elaboración del delfín, basada en matanzas directas masivas de estos animales, se llevó a cabo en todos los países ribereños del Mar Negro (Birkun 2002a y Birkun, 2002b). En 1870 la ex Unión Soviética inauguró una pesquería de delfines, principalmente para obtener el aceite de esperma (Birkun 2002b). Turquía se unió a esta actividad en el decenio de 1930, capturando entre 40 y 70.000 cetáceos por año (Berzin and Yablokov, 1978). Los desembarcos alcanzaron su máximo en 1938, año en que la URSS solamente mató 147.652 cetáceos (Brodov et al,1958). La ex Unión Soviética, Georgia, Bulgaria y Rumania prohibieron la caza comercial de delfines en 1966 y Turquía lo hizo en 1933. Se señala que continúa la captura furtiva, y se han detectado pruebas de matanzas ilícitas masivas en Turquía (Anónimo, 1991). La explotación ilícita de los recursos biológicos marinos es uno de los principales problemas ambientales, económicos y sociales que afectan la subregión del Mar Negro en su integridad (Birkun, 2002b).

3. Utilización y comercio

Desde el decenio de 1960 se capturaron en la ex Unión Soviética y Rumania muchos cientos (y probablemente hasta miles) de delfines mulares vivos del Mar Negro, con fines militares, comerciales y científicos. Esta actividad continúa en la Federación de Rusia y Ucrania, en la bahía de Taman (Estrecho de Kerch) y al sur de Crimea (Birkun 2002 y Birkun 2002b). En las operaciones de captura se utiliza un método de "red para sardinas", que a veces da como resultado la muerte de uno o varios delfines mulares debido a la tensión y la asfixia (Birkun, 2002a y Birkun, 2002b). Cuando se inauguraron por primera vez los delfinarios en los Estados del Mar Negro, se indica que cientos de delfines se habrían ahogado debido a las mediocres técnicas de captura llamadas "aloman". Como regla, estas muertes no se comunicaron (Birkun et al., 1992 y Birkun, 2002 a).

3.1 Utilización nacional

Es difícil separar la utilización nacional del tráfico internacional. Se han producido capturas para exhibición, investigación y exportación comercial en algunos de los Estados del área de distribución, entre ellos Rusia, Ucrania y Georgia (Entrup and Cartlige, 1998). No se conoce la escala de las capturas para uso interno nacional. Algunos delfines enviados al extranjero fueron posteriormente reimportados a la nación de origen y podrían haberse dedicado a la utilización nacional o reexportados.

Hay en la actualidad ocho delfinarios en Rusia, ocho en Ucrania, Uno en Rumania y uno en Bulgaria (Birkun, 2002a y Birkun, 2002b). Se albergan en estas instalaciones un total de 80 a 120 mamíferos marinos (principalmente delfines mulares) (Birkun, 2002a y Birkun 2002b), lo que incluye de 40 a 50 delfines mulares en Ucrania (Birkun y Krivokhizhin, 2001 y Birkun 2002a) y tres en Rumania. Estas instalaciones de los Estados del área de distribución aparentemente tendrían capacidad para más de 150 mamíferos marinos. Entre los defectos comunicados en 1992 figuraban la falta de sistemas filtración y esterilización del agua y la mediocre circulación del agua. En Ucrania, por lo menos, la mitad de estos acuarios comparten defectos comunes que incluyen la falta de sistemas de preparación y esterilización del agua, la baja circulación del agua, el equipo obsoleto y la degradación de las construcciones (Birkun, 2002a). Birkun et al. (1992) indica que todos los años se capturan entre 24 y 48 cetáceos silvestres para reemplazar a los delfines que mueren en las instalaciones. La causa de mortalidad indicada con más frecuencia es la neumonía bacteriana y la

septicemia. Se ha determinado la función de las alergias y la deficiencia inmunológica secundaria en las patogénesis de las enfermedades infecciosas de los cetáceos (Birkun et al., 1990). No existe ningún programa ni tecnología satisfactoria de cría para los cetáceos del Mar Negro (Birkun, 2002a y Birkun, 2002b).

Ucrania, como parte de la ex Unión Soviética, capturaba y entrenaba 70 delfines mulares del Mar Negro para las "fuerzas especiales" del ejército. Cuando finalizó la Guerra fría, los animales entrenados dejaron de ser necesarios y el ejército trató de persuadir las empresas petrolíferas de que los delfines podrían ser útiles para ellos después del adiestramiento. En 1994, un gran número de delfines mulares del Mar Negro que habían pertenecido al ejército vivían en condiciones muy mediocres en Ucrania (Anónimo, 1994). No se conoce del destino de estos animales, aunque tres años más tarde se indicó que 20 delfines mulares del Mar Negro estarían siendo utilizados en Ucrania en programas de "terapia humana" (Specter, 1997). En la actualidad no hay cetáceos en cautividad en Georgia (com. pers. con el Dr. Iraki Shavgulidze, NACRES y Birkun, 2002a). Anteriormente, el delfinario de Batumi albergaba de siete a ocho individuos. La mortalidad era frecuente (y los muertos se sustituían con poblaciones locales) y no ha habido buenos resultados en la cría de esta especie.

3.2 Comercio lícito internacional

Durante los decenios de 1980 y 1990 se intensificó la explotación de cetáceos en cautividad por parte de los Estados del área de distribución, y aumentó el número de acuarios de temporada para exposición al público, y entretenimientos como "Nade con los delfines". Durante los últimos 10 años se han expandido las exportaciones de delfines mulares del Mar Negro, y se han enviado delfines a Argentina, Bielorrusia, Chipre, Egipto, Hungría, Irán, Israel, Lituania, Rumania, Emiratos Árabes Unidos, Vietnam, Canadá y los países de la ex Yugoslavia (Entrup and Cartlidge, 1998, Birkun, 2002 a y Birkun, 2002b).

Ha habido claramente un importante comercio internacional de delfines mulares del Mar Negro. No se conoce el volumen máximo, ya que algunos envíos internacionales al extranjero eran ilícitos y no han quedado registrados. Los datos del Centro Mundial de Vigilancia de la Conservación (WCMC) registra por lo menos la exportación de 112 *Tursiops truncatus ponticus* entre 1990 y 2001. Sin embargo, WDCS indica otras exportaciones que no han quedado documentadas por los países que participaron en el comercio, lo que llevaría el número de animales en el comercio por lo menos a 120 (WDCS, 2002).

Con motivo de una investigación reciente se rastrearon 43 delfines mulares exportados durante el periodo 1990-1997 de Ucrania, Georgia y Rusia, a instalaciones extranjeras de cría en cautividad (Entrup and Cartlidge, 1998). No pueden establecerse todos los detalles de las transferencias, debido a la documentación incompleta. Por lo menos 20 han muerto, y otros tres probablemente también. Se confirmó que sólo nueve estarían aún vivos en 1997 (Entrup and Cartlidge, 1998). Ulteriormente se ha comunicado un tráfico adicional, y en la actualidad WDCS documenta en detalle hasta 70 exportaciones de delfines. Se confirmó que 32 de estos animales habían muerto. Se estima que otros tres también habrían muerto y se desconoce el destino de muchos otros animales que había en países tales como el Irán y los Emiratos Árabes Unidos. Los comerciantes que anuncian especímenes en Internet ofrecen sólo 15 días de garantía de supervivencia (WDCS, 2002).

3.3 Comercio ilícito

Se desconoce el nivel de comercio ilícito. No resulta claro si las exportaciones de delfines mulares de Estados del Mar Negro documentados por WDCS (Entrup and Cartlidge, 1998, WDCS, 1999, 2000 y 2002) desde 1990 reunían los requisitos del artículo IV de la CITES, ya que se carecía de documentación completa. Por ejemplo, no se sabe si el objetivo de la transacción (por ejemplo, la cría en cautividad o con fines comerciales) o la procedencia del espécimen (por ejemplo, criado en cautividad o capturado en el medio silvestre) se ha registrado exactamente en los permisos de

exportación (o incluso si estos artículos se han registrado o no). Análogamente, es poco probable que se haya cumplido con el requisito de determinación de ausencia de efectos perjudiciales, ya que es poco probable que el nivel de capturas fuera (o sea actualmente) sostenible.

3.4 Efectos reales o potenciales en el comercio

La población probablemente está agotada, y su hábitat está disminuyendo y está muy degradado. Todos los retiros de especímenes aceleran una nueva reducción de la población. Georgia y los Estados Unidos presentaron a la 11ª reunión de la Conferencia de las Partes de la CITES la propuesta de transferir *Tursiops truncatus ponticus* al Apéndice I. La propuesta suscitó un apoyo categórico de las Partes, lo que incluía los Estados del área de distribución y Estados importadores, así como observadores independientes. Por ejemplo, en su análisis de la propuesta para modificar los Apéndices de la CITES, la UICN hizo la siguiente declaración: los examinadores coinciden en que la población está amenazada y que se necesita aplicar un enfoque de precaución y mejores controles del comercio. La mayoría de los examinadores coinciden en que el argumento para cambiar de categoría de inclusión de la población en los Apéndices es convincente, y que la población está sujeta a una serie de graves amenazas.

3.5 Cría en cautividad con fines comerciales (fuera del país de origen)

Si bien el objetivo de la cría en cautividad con frecuencia se ha utilizado para justificar la exportación de delfines mulares con fines de exposición al público, la cría de las subespecies ha sido satisfactoria sólo en un acuario oceánico fuera del Mar Negro, en Israel (Entrup and Carlidge, 1998, Birkun, 2002a). En muchos casos, las nuevas instalaciones han sido poco adecuadas a los fines de la cría o incluso del mantenimiento.

4. Conservación y gestión

4.1 Situación jurídica

4.1.1 Nacional

Rusia, Turquía, Bulgaria, Rumania y Georgia prohíben las capturas directas de delfines en el Mar Negro. El delfín mular del Mar Negro se ha incluido en el Libro Rojo Nacional de Datos de Ucrania en 1989; ello exige la protección en el marco de programas gubernamentales. La especie también se incluyó en los Libros Rojos Nacionales de Datos de Rusia, Bulgaria y Georgia en el decenio de 1980. En Georgia, la subespecie está protegida por el artículo 30 de la Ley sobre Protección de la Fauna Silvestre de 1996, en virtud del cual todos los mamíferos marinos están protegidos y no se autoriza ninguna captura, salvo con fines científicos, educativos o veterinarios. Los tres cetáceos del Mar Negro se incluirán en una nueva Lista Roja de Georgia.

4.1.2 Internacional

Todos los cetáceos no incluidos en el Apéndice I estaban incluidos en el Apéndice II de la CITES en 1979. El delfín mular, como especie, está clasificado por la UICN en la rúbrica "datos insuficientes". La población y la subespecie del Mar Negro también están incluidas en el Apéndice II de la Convención sobre las Especies Migratorias de Animales Silvestres (CMS) y está definida como "amenazada" en el Plan de Acción Mundial del PNUMA sobre Mamíferos Marinos. Están también protegido en virtud del Convenio de Berna (en el Apéndice II, que impone una obligación clara e inequívoca de proteger el hábitat; Turquía, Bulgaria y Rumania son partes de este Plan de Acción) así como la Directiva de la CE 92/43/EEC.

Los Estados de área de distribución del Mar Negro han acordado varios mecanismos regionales para controlar y prevenir la contaminación del Mar Negro, y mantener y mejorar su diversidad biológica. En noviembre de 2001 el Comité Permanente del Convenio sobre la conservación de la fauna y flora silvestres y los hábitat naturales de Europa (Convenio de Berna) aprobó la recomendación número 86 sobre la conservación del delfín mular del Mar Negro *Tursiops truncatus ponticus*, recomendando que las Partes Contratantes en el Convenio hagan cumplir estrictamente la prohibición de captura y mantenimiento de estos animales, apoyen los esfuerzos para dispensar una mejor protección a la subespecie en el marco de la CITES y respalden los esfuerzos regionales de coordinación y conservación de esta subespecie (véase la sección 2.7).

El Acuerdo sobre la Conservación de los Cetáceos del Mar Negro, el Mar Mediterráneo y las zonas contiguas del Atlántico (ACCOBAMS) entró en vigor en junio de 2001 y prohíbe la captura deliberada de cetáceos, lo que incluye los especímenes vivos. La primera reunión de las Partes en el ACCOBAMS aprobó la Resolución 1.12 sobre la Conservación del *Tursiops truncatus* del Mar Negro: Delfín mular, en la que se exhorta a tomar nuevas medidas para prohibir la captura deliberada y mantenimiento de estos animales de la población, y en particular, a modificar la inclusión de estos animales para colocarlos en el Apéndice I de la CITES (véase la sección 2.7 y 4.2).

4.2 Gestión de la especie

4.2.1 Supervisión de la población

En la actualidad no existen programas oficiales para supervisar la situación de la población. En Georgia, se prevé que una actividad de supervisión desarrollada por el Centro de Actividad para la Diversidad Biológica de Batumi forme parte del Programa TACIS para el Mar Negro, que se está elaborando, como Acción 3 de la Prioridades de ejecución que preparó ACCOBAMS en la MOP 1.

4.2.2 Conservación del hábitat

En la actualidad no hay programas oficiales de conservación del hábitat. En Georgia, se está estableciendo, (con apoyo del Banco Mundial), el Parque Nacional Kolkheti, que contendrá las aguas marinas adyacentes utilizadas por el delfín mular. La Acción 4 de las Prioridades de ejecución preparadas por ACCOBAMS en MOP 1 recomienda la elaboración y aplicación de medidas experimentales de conservación y gestión en zonas fundamentales bien definidas que contengan hábitat críticos para las poblaciones que pertenecen a las especies prioritarias (*Delphinus delphis*, *Phocoena phocoena*, *Physeter macrocephalus*, *Tursiops truncatus*). Hay una serie de acuerdos o planes concebidos para reducir los niveles de contaminación en el Mar Negro, lo que incluye la Convención de Bucarest, la Declaración de Odessa y el Plan de Acción Estratégico para la Rehabilitación y Protección del Mar Negro (BS-SAP) firmado por todos los Estados del área de distribución en 1996.

4.2.3 Medidas de gestión

La Acción 6 de las Prioridades para la ejecución preparadas por ACCOBAMS en MOP 1 recomienda un plan de conservación para los cetáceos en el Mar Negro. Este proyecto vislumbra la cooperación entre ACCOBAMS y la Comisión del Mar Negro en la preparación de una propuesta que ha de presentarse al Fondo para el Medio Ambiente Mundial, en relación con un plan exhaustivo de conservación y gestión de los cetáceos del Mar Negro. El plan debería incluir medidas para colmar las lagunas existentes en los conocimientos sobre la distribución, abundancia, estructura de población y factores que amenazan la conservación de las tres especies de que se trata, así como medidas de gestión tales como el establecimiento de zonas especialmente protegidas, la elaboración y aplicación de

reglamentaciones para aumentar la sostenibilidad de las actividades humanas en la subregión y la organización de iniciativas de capacitación, educación y sensibilización (ACCOBAMS, 2002a).

4.3 Medidas de control

4.3.1 Comercio internacional

No existen medidas de control sobre el comercio internacional distintas de la CITES.

4.3.2 Medidas nacionales

No existen medidas nacionales para garantizar la sostenibilidad de retiro de especímenes. Se pretende que la ratificación de ACCOBAMS dé como resultado el establecimiento de esas medidas, como parte de los planes nacionales de conservación. En Georgia, los inspectores marinos en los principales puertos de Batumi y Poti están encargados de supervisar las capturas y exportaciones (No ha habido ninguna desde 1992).

5. Información sobre especies similares

Conviene observar que, en términos de identificación de animales en el comercio, el comercio de delfín mular del Mar Negro abarca animales vivos y animales enteros (y no partes). El delfín mular del Mar Negro es morfológicamente similar a los de otras aguas. Sin embargo, estos delfines típicamente llevan marcas distintivas y otras características que permiten reconocer los individuos. Los animales también pueden ser marcados, por ejemplo, mediante una marca de baja temperatura, para poder rastrearlos en el comercio. Los estudios genéticos de este taxón todavía están en una primera etapa, y la prosecución de las investigaciones podría también permitir obtener instrumentos que mejoren la identificación.

6. Otros comentarios

En 2000 Georgia y los Estados Unidos celebraron consultas con las Partes de la CITES y algunas no Partes de la CITES que son Estados del área de distribución del *Tursiops truncatus ponticus*. Turquía, Bulgaria y Rumania apoyaron la transferencia de la especie del Apéndice II al Apéndice I, mientras que Rusia y Ucrania no se pronunciaron. En 2002 se llevaron a cabo nuevas consultas, y las respuestas se enviarán a la Secretaría de la CITES en su debido momento.

7. Observaciones adicionales

Se insta a las Partes de la CITES a que tomen nota de los esfuerzos emprendidos por ACCOBAMS, el Convenio de Berna y otros instrumentos internacionales y regionales que tratan de que las medidas eficaces de conservación para el delfín mular del Mar Negro sean compatibles con el cambio de categoría, del Apéndice II al Apéndice I de la CITES, para esta subespecie geográficamente aislada.

El *Tursiops truncatus ponticus* atiende a los criterios biológicos para su inclusión en el Apéndice I, tal como se desprende de la Resolución Conf. 9.24. Específicamente, la especie reúne los siguientes criterios:

Criterio B: La población silvestre tiene un área de distribución restringida y presenta, como se indica en iii), una alta vulnerabilidad a causa de la biología o comportamiento de la especie y, como se indica en iv), una disminución comprobada, deducida o prevista del número de ejemplares, la superficie o calidad del hábitat y la capacidad de reproducción.

Criterio C iii): Una disminución del número de ejemplares en la naturaleza, que se haya deducido o previsto sobre la base de los niveles o los tipos de explotación, y las amenazas debidas a factores extrínsecos tales como los efectos de los agentes patógenos, las especies competidoras, los parásitos,

los depredadores, la hibridación, las especies introducidas y los efectos de los residuos tóxicos o contaminantes.

8. Referencias

- ACCOBAMS. 2002a. Annex 1. International Implementation Priorities for 2002-2006. Prepared by Giuseppe Notarbartolo di Sciara, consultant under contract to the Interim Agreement Secretariat
- ACCOBAMS. 2002b. Resolution 1.12. CONSERVATION OF THE BLACK SEA *Tursiops truncatus* : Bottlenose Dolphin.
- Anon. 1991. Turkey - Dark days for Black Sea dolphins. WDCS News N7:5.
- Anon. 1994. Report on the findings of the Working Committee on Captive Marine Mammals in the Ukraine, Antibes, 1994
- Bel'kovich, V. M. 1996. The population structure of three species of Black Sea dolphins as an adequate basis of their abundance estimation. Page 71 in B. Öztürk, ed. Proceedings of the First International Symposium on the Marine Mammals of the Black Sea, 27-30 June 1994, Istanbul, Turkey. UNEP.
- Berzin, A. A. and A. V. Yablokov. 1978. Quantity and population structure of the most exploited world ocean's cetacean species. Zool. Zh. 57, N12:1771-1785.
- Birkun, A. Jr. 2002a. The current status of bottlenose dolphins (*Tursiops truncatus*) in the Black Sea. Report for the first meeting of the Parties to ACCOBAMS, Agreement on the Conservation of Cetaceans of the Black Sea, Mediterranean Sea and contiguous Atlantic area.
- Birkun, A. Jr. 2002b in Notarbartolo di Sciara (Ed.), Cetaceans of the Mediterranean and Black Seas: state of knowledge and conservation strategies. A report to the ACCOBAMS Secretariat, Monaco, February 2002; 219 p., 21 fig., 12 tabl.
- Birkun, A. A., Jr., V. V. Karpitsky, I. F. Kiryukhin, and N. A. Miloserdova. 1990. Bacterial mixtinfections under maintenance of bottlenose dolphins in captivity. Pages 25-26 in V. A. Zemsky et al. (eds), Marine Mammals: Proc. 10th All Union Conf. Study Protection Rational Use Mar. Mamm., Kaliningrad. Acad. Nauk, Moscow.
- Birkun, A. A. Jr., S. V. Krivokhizhun, A. B. Shvatsky, N. A. Miloserdova, G. Yu. Radygin, V. V. Pavlov, V. N. Nikitina, Ye. B. Goldin, A. M. Artov, A. Yu. Suremkina, Ye. P. Zhivkova and V. S. Plebansky. 1992. Present status and future of Black Sea dolphins. Proceedings 6th Ann. Conf. European Cetacean Soc., San Remo, Italy, 20-22 Feb, 1992:47-53. E.C.S., Cambridge, U.K.
- Birkun, A.A., Jr., Krivokhizhin S.V. 1996. Present state and causes of the Black Sea cetacean populations suppression. Communications 1 and 2. Vestnik Zoologii, N3:36-42 and N4-5:53-59 (in Russian).
- Birkun, A., T. Kuiken, D. M. Haiine, C. R. Joiris, S. Krivokhizhin, A. D. M. E. Osterhaus, U. Siebert, and M. Van de Bildt. 1999. Evidence of morbilliviral disease in Black Sea common dolphins. Pages 323-327 in, P. G. H. Evans and E. C. M. Parsons, eds. European Research on Cetaceans 12: Proceedings of the Twelfth Annual Conference of the European Cetacean Society, Monaco, 20-24 January 1998.
- Birkun A.A., Jr., Krivokhizhin S.V. 2001. Contemporary state of marine mammal populations in the Black and Azov Seas: National Report. Pp. 27-37 in: A.A. Birkun, Jr., S.I. Gubar, V.I. Karamushka, S.V. Krivokhizhin, and Ya.I. Movchan (Eds.), Marine mammals in the waters of Ukraine (Proc. Workshop on the research and conservation of Black Sea cetaceans and needs assessment for the accession of Ukraine to ACCOBAMS, Kiev, Ukraine, 30 Mar 2001). Andriivsky Publ. Center, Kiev, 44 p. (in Ukrainian).
- BLASDOL. 1999. Estimation of human impact on small cetaceans of the Black Sea and elaboration of appropriate conservation measures: Final report for EC Inco-Copernicus (contract No. ERBIC15CT960104). C.R. Joiris (Coord.), Free University of Brussels, Belgium; BREMA Laboratory, Ukraine; Justus Liebig University of Giessen, Germany; Institute of Fisheries, Bulgaria; and Institute of Marine Ecology and Fisheries, Georgia. Brussels, 113 p.
- Bodrov, V. A., S. N. Grigoryev and V. A. Tveryanovitch. 1958. Techniques and technology in processing of marine mammals (whales, dolphins, pinnipeds). Pischepromizdat, Moscow.

- Bogdanova, L., E. Kapustina, N. Kaganova and S. Matisheva. 1996. Estimation of the state of the Black Sea bottlenose dolphin population. Pages 86-87 in B. Öztürk, ed. Proceedings of the First International Symposium on the Marine Mammals of the Black Sea, 27-30 June 1994, Istanbul, Turkey. UNEP.
- BSEIN. 1999. <http://bsein.mhi.iuf.net/redbook/txt/tursiops.htm>
- BSEP - Black Sea Environmental Programme. 1996. The Black Sea. A unique environment: <http://www.dominet.com.tr/blacksea/unique.htm>.
- Buckland, S. T., T. D. Smith and K. L. Cattanach. 1992. Status of small cetacean populations in the Black Sea: Review of current information and suggestions for future research. Rep. Int. Whal. Commn 42:513-516.
- Çelikkale, M. S., S. Ünsal, H.F. Durukanoglu, H. Karaçam and E. Düzgünes. 1988. Karadeniz'de Yasayan Yunus Stoklarının Belirenmesi ve Biyolojik Özelliklerinin Tesbiti. Trabzon (Turkish, with English summary). 101pp.
- ECS (European Cetacean Society) 1993. Newsletter no. 18. p.7.
- Entrup, N. and D. Carlidge. 1998. The dolphin traders. An investigation into the world-wide trade and export of Black Sea bottlenose dolphins (*Tursiops truncatus*) from the Ukraine and Russia, 1990-1997. A report for the Whale and Dolphin Conservation Society, U.K.
- Evans, P.G.H. 1987. The Natural History of Whales and Dolphins. Facts on File, New York.
- Evans, P.G.H. and M. Addink. 1993. European Cetacean Society Newsletter 18: 6-7
- GESAMP (1997) Opportunistic Settlers and the Problem of the ctenophore *Mnemiopsis leidyi* invasion in the Black Sea MO/FAO/UNESCO/WMO/IAEA/UN/UNEP Joint Group of Experts on the Scientific Aspects of Marine Environmental Protection. GESAMP Reports and Studies No:58 84pp.
- Krivokhizhin, S.V., Birkun, A.A., Jr. 1999. Strandings of cetaceans along the coasts of Crimean peninsula in 1989-1996. Pp. 59-62 in: P.G.H. Evans and E.C.M. Parsons (Eds.), European research on cetaceans – 12 (Proc. 12th Annual Conf. European Cetacean Society, Monaco, 20-24 Jan 1998). ECS, Valencia, 436 p.
- Kulagin, V. V., L. N. Bogdanova, O. G. Mironov and A. L. Morozova. 1996. Molysmology and bottlenose dolphin abundance in the Black Sea. in B. Öztürk, ed. Proceedings of the First International Symposium on the Marine Mammals of the Black Sea, 27-30 June 1994, Istanbul, Turkey. UNEP.
- Leatherwood, S. and R.R Reeves. 1983. The Sierra Club Handbook of Whales and Dolphins. Sierra Club Books, San Francisco.
- Mikhalev, Yu.A., Savusin, V.P., Zelyonaya, F.E. 1978. On the numbers of Black Sea dolphins. Pp. 226-227 in: Marine Mammals (Proc. 7th All-Union Conf. On Research, Conservation and Rational Use of Marine Mammals, Moscow, 1978). (in Russian).
- Mikhalev, Y. A. 1996. Experience of the abundance estimation of the Black Sea dolphin based on the aerial survey. Pages 77-78 in B. Öztürk, ed. Proceedings of the First International Symposium on the Marine Mammals of the Black Sea, 27-30 June 1994, Istanbul, Turkey. UNEP.
- Natoli, A, 2002. Genetic Differentiation of the Black Sea Bottlenose Dolphins population (*tursiops ssp*). A Brief Communication, Ada Natoli . May 2002
- Pasyakin, V. 1991. The Operation 'Kalkan' was completed. Korortyny Krym, N78, P4.
- Pavlov, V., A. Artov and T. Zhuravleva. 1996. Impact of fishing on Black Sea dolphins off the Crimea coasts. Pages 41-43 in B. Öztürk, ed. Proceedings of the First International Symposium on the Marine Mammals of the Black Sea, 27-30 June 1994, Istanbul, Turkey. UNEP.
- Rice, D. W. 1998. Marine mammals of the world. Systematics and distribution. Spec. Pub. Soc. Mar. Mamm. 4, 231pp.
- Simmonds, M. P. and S. Mayer. 1997. An evaluation of environmental and other factors in some recent marine mammal mortalities in Europe: Implications for conservation and management. Environ. Rev. 5:89-98.
- Sokolov V.E., Yaskin V.A., Yukhov V.L. 1990. Distribution and numbers of Black Sea dolphins. Pp. 178-179 in: Proc. 5th Congr. of All-Union Teriological Soc., Vol. 3 (Moscow, 1990). (in Russian).

- Specter, M. 1997. Killer dolphins retire. International Herald Tribune. 5 August 1997
- Tanabe, S, B. Madhusree, A. A. Öztürk, R. Tatsukawa, N. Miyazaki, E. Özdamar, O. Aral, O. Samsun & B. Öztürk. 1997. Persistent organochlorine residues in harbour porpoise (*Phocoena phocoena*) from the Black Sea. Mar. Poll. Bull. 34: 338-347.
- Tomilin, A.G. 1957. Mammals of the USSR and adjacent countries. Vol. IV. Cetaceans. USSR Acad. Science. Publ. House, Moscow, 717p. (in Russian)
- Tomilin, A. G. 1967. Mammals of the U.S.S.R. and adjacent countries. Vol. 9, Cetacea. Israel Program for Scientific Translation, Jerusalem, 1967.
- UNEP. 1999. <http://www.grid.unep.ch/bsein/publish/populat.htm>
- Vinogradov, M. E. 1996. Contemporary state of the ecosystem of the Black Sea open regions and changes in the food base of dolphins. Pages 11-12 in B. Öztürk, ed. Proceedings of the First International Symposium on the Marine Mammals of the Black Sea, 27-30 June 1994, Istanbul, Turkey. UNEP.
- Wells, R. S. and M. D. Scott. 1999. Bottlenose dolphin *Tursiops truncatus* (Montagu, 1821). Pages 137-182 in S. H. Ridgway and R. Harrison, eds. Handbook of Marine Mammals. Vol. 6. Academic Press, San Diego.
- Whale and Dolphin Conservation Society. 1999. Update on the trade with bottlenose dolphins originating from the Black Sea. (Unpublished report).
- Whale and Dolphin Conservation Society. 2000. Update on the trade with bottlenose dolphins originating from the Black Sea. (Unpublished report).
- Whale and Dolphin Conservation Society. 2002. WDCCS Briefing. Black Sea bottlenose dolphin. Background information for the 18th meeting for Animals Committee.
- Yaskin V.A., Yukhov V.L. 1997. The numbers and distribution of Black Sea bottlenose dolphins. P. 19-26 in: V.E. Sokolov and E.V. Romanenko (Eds.), The Black Sea bottlenose dolphin *Tursiops truncatus ponticus*: Morphology, physiology, acoustics, hydrodynamics. Nauka, Moscow, 672 p. (in Russian).
- Yel, M., E. Özdamar, A. Amaha and N. Miyazaki. 1996. Some aspects of dolphin fishery on the Turkish coast of the Black Sea. Pages 31-39 in B. Öztürk, ed. Proceedings of the First International Symposium on the Marine Mammals of the Black Sea, 27-30 June 1994, Istanbul, Turkey. UNEP.
- Yukhov, V.L., Petukhov A.G., Korkhov, A.I. 1986. Estimation of the abundance of Black Sea dolphins. Biologia morya, N6:64-68. (in Russian)
- Yukhov *et al.*, 1986; Sokolov *et al.*, 1990; Mikhalev, 1996 a; Yaskin and Yukhov, 1997
- Zemsky, V. A. 1996. History of the Russian fishery of dolphins in the Black Sea. Pages 46-48 in B. Öztürk, ed. Proceedings of the First International Symposium on the Marine Mammals of the Black Sea, 27-30 June 1994, Istanbul, Turkey. UNEP.
- Zhuravleva, T.M., Shalamov, A.I., Prutko, Y.G. 1982. Supervision over the observance of dolphin fisheries ban in the Black Sea. Pp. 123-124 in: Abstr. 8th All-Union Conf. on the Research, Conservation and Rational Use of Marine Mammals (Astrakhan, USSR, 5-8 Oct 1982). Astrakhan, 435 p. (in Russian)



MINISTRY OF ENVIRONMENT AND WATERS
"NATIONAL NATURE PROTECTION SERVICE" DIRECTORATE
CITES Management Authority of Bulgaria



22, Maria Louisa Blvd. 1000 Sofia, Bulgaria, Tel. (00 359 2) 940 6537, Fax (00 359 2) 981 6610,
E-mail: nnpsf@moew.government.bg

To
CITES Management Authority of Georgia
Ministry of Environment
Department of Biodiversity Protection
68, Kostava Str.
380015 Tbilisi

Ref. Your letter No10-31/136, 16 May 2002

Dear Colleagues,

According to the scientific expertise provided by the Institute of Fisheries and Aquacultures, Varna and the information available in the Ministry of Environment and Water, the wild population of the Black Sea bottlenose dolphin *Tursiops truncatus ponticus* is not a subject to capture and trade in Bulgaria.

Deliberate capture of dolphins in Bulgaria is strongly prohibited since 1966.

No export of live specimens or products from the wild population has been recorded. The last export of 3 captive-bred live animals to India was recorded in 1998.

The incidental killing, the water pollution, food deficiency and physiological or pathogenic disturbances seem to be the factors that significantly threaten the dolphins population along the Bulgarian Black Sea coast.

Unfortunately there is no scientific evidence to demonstrate that the population of bottlenose dolphins in Black Sea is declining, stable or increasing, but considering the threats, mentioned above and the low reproductivity of these species affected by 11-12 years maturation period, 12 month of pregnancy and the vulnerability of the newborn, we agree that precautionary approach and better protection and decisive measures are needed.

In agreement with the Recommendation No 86 (2001) of the Bern Convention on the Conservation of the Black Sea bottlenose dolphin and the Resolution 1.12 of ACCOBAMS (MOP1, 2002) for the Conservation of the Black Sea *Tursiops truncatus*: bottlenose dolphin, the CITES Management Authority of Bulgaria supports the proposal that Georgia intends to submit to the 12 th Meeting of Parties to CITES for transferring the Black Sea and Azov Sea population of the Bottlenose Dolphin from Appendix II to Appendix I.

Sincerely yours,

Christo Bojinov
Director NNPS

Nr. 125471/AD
Data 21.05.2002



ROMANIA
MINISTRY OF WATERS AND ENVIRONMENTAL PROTECTION
Directorate of Biodiversity Protection and Conservation, Protected Areas and Natural Monuments

CITES Management Authority

12 Libertatii Blvd, sector 5, Bucharest, 70005, tel: +40 1 410 0531
Fax: +40 1 410 0282; e-mail: biodiv@mappm.ro

**To: Dr. Malan Lindeque,
Chief, Scientific Support Unit**

Subject: Conservation and management of Black Sea bottlenose dolphins

.....
due to following reasons;

- The Appendix II of CITES comprises species which "although are not threatened with extinction yet, they should become vulnerable in the case when the trade with individuals or part of individuals or products from them are not under strictly regulations" or in the geographic scope of ACCOBAMS this species is "already threatened with extinction" being entered the Black Sea Red Data Book, justifying enough the transfer.
- ACCOBAMS clearly addresses the problem of live capture of cetaceans in its waters and calls on Parties to "prohibit and take all necessary measures to eliminate any deliberate taking of cetaceans" (Article II). Ratifying the ACCOBAMS agreement, by the Law no.91/2000, Romania should comply with all its provisions, including those of Article II.
- As Party and Partner of ACCOBAMS, Romania took part at the first Meeting of Parties, where the Resolution 1.12 proposing the transfer of the bottlenose dolphin in Appendix I of the CITES, in order to strengthen the prohibition measures for deliberate catch and trade for commercial purposes, was adopted. Consequently, Romania should also comply with this decision.

Also, we are in position to inform that, in the framework of NIMRD, focal point for implementation of ACCOBAMS' provisions at the Romanian Black Sea region, the project entitled "Conservation of the dolphins from the Romanian Black Sea waters" is developing since 2001, with financial support from the European Community, by its financial instrument Life-nature. The project includes actions for management and conservation of this species.

Romania did never trade in dolphins. After a period of commercial hunting practiced by riparian countries during 1930s-early 1980s, Romania stopped hunting in 1966, as a consequence of the moratorium of Black Sea cetaceans fishing declared in 1966.

Best regards,

Adriana BAZ, Director CITES Management Authority



REPUBLIC OF TURKEY
MINISTRY OF ENVIRONMENT
General Directorate of Environment Protection

CITES Secretariat
15, Chemin des Anemones
CH-1219 CHATELAINE-Geneve
Switzerland

06.06.2002

URGENT

Our Ref. :B 19 0 ÇKG 0 08 00 01/ 4704
Subject : Tursiops truncatus ponticus

Dear Sir/Madam,

In our country, capture of dolphins were prohibited since 1983. However available information is limited on the situation of the population and trade of Tursiops truncatus ponticus in Black Sea.

Therefore the national studies are still going on this subject and we are still not in a position to have a common consensus, between the national authorities.

I hope that after completion of the studies about this subject, our position will become more clear.

With our best regards.

Yours sincerely,



Serpil BAĞCI
Director General

c.c.

-CITES Management Authority of Georgia